

GCON Studio

관리자 매뉴얼

Copyright © 2018 Twig Farm Co.,Ltd. All Rights Reserved.

이 문서는 정보 제공의 목적으로만 제공됩니다. 주식회사 트위그팜은 이 문서에 수록된 정보의 완전성과 정확성을 검증하기 위해 노력하였으나, 발생할 수 있는 내용상의 오류나 누락에 대해서는 책임지지 않습니다. 따라서 이 문서의 사용이나 사용 결과에 따른 책임은 전적으로 사용자에게 있으며, 주식회사 트위그팜은 이에 대해 명시적 혹은 묵시적으로 어떠한 보증도 하지 않습니다.

관련 URL 정보를 포함하여 이 문서에서 언급한 특정 소프트웨어 상품이나 제품은 해당 소유자가 속한 현지 및 국내외 관련법을 따르며, 해당 법률을 준수하지 않음으로 인해 발생하는 모든 결과에 대한 책임은 전적으로 사용자 자신에게 있습니다.

주식회사 트위그팜은 이 문서의 내용을 예고 없이 변경할 수 있습니다.

주식회사 트위그팜은 이 문서의 정확성 및 보안을 검증하는 절차를 거쳤으나, 예기치 못한 내용상의 오류 및 정보 누락에 대해서는 책임지지 않습니다. 따라서 이 문서의 사용 및 그 결과에 따른 책임은 전적으로 사용자에게 귀속되며, 주식회사 트위그팜은 이에 관련된 어떤 종류의 보증도 하지 않습니다.

| 문서 개요

이 문서는 TMS 서비스를 제공하는 GCON STUDIO의 의뢰 관리 절차를 설명합니다.

| 독자

이 문서의 독자는 GCON STUDIO를 통해서 번역 의뢰를 관리하는 관리자입니다.

| 문의처

이 문서의 내용에 오류가 있거나 내용과 관련한 의문 사항이 있으면 아래의 연락처로 문의하십시오.

Email: hello@gconstudio.com

| 문서 버전 및 이력

버전	일자	이력사항
1.0	2019.08.01	1.0 배포 (LANGUIFY v1.0기준)

| 참고 표기

/참고/

독자가 참고해야 할 내용을 기술합니다.

| 주의 표기

/주의/

독자가 반드시 알아야 할 사항, 시스템 오류를 유발할 수 있는 사항, 수행하지 않았을 때 재산상의 피해를 줄 수 있는 사항을 기술합니다.

| 순서에 따른 표시



사용(클릭) 순서에 따른 가이드 표시 입니다.

수정

적용

수정 버튼 클릭 – 수정 사항 입력 – 적용 버튼 클릭

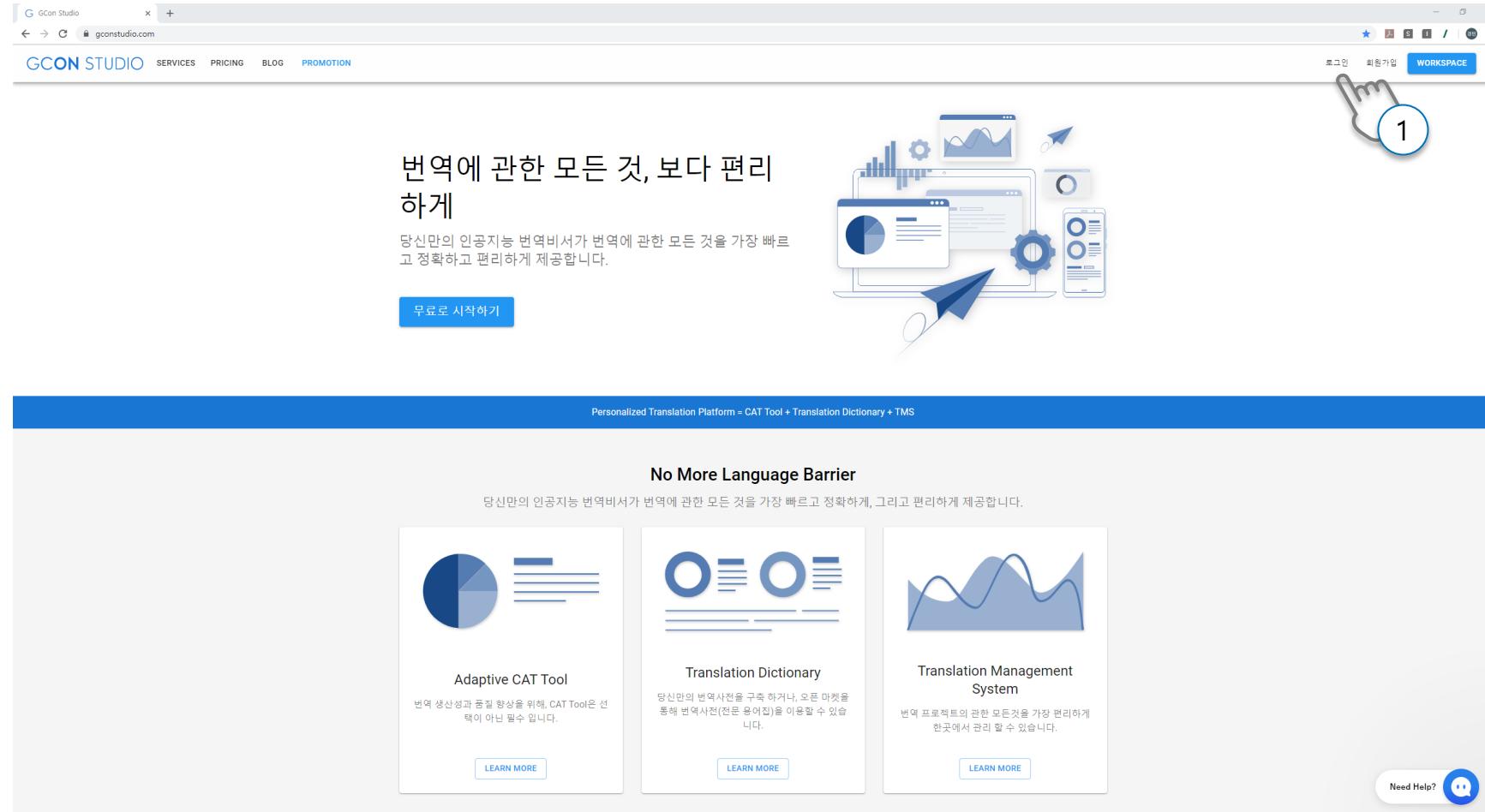
GCON STUDIO

1. WORKSPAKCE 들어가기 _ p.6
2. 의뢰확인 _ p.9
3. Job 생성 _ p.19
4. Job 관리① _ p.22
5. Job 관리② _ p.30
6. 의뢰 전달_ p.39
7. 인보이스 관리_ p.43

1. WORKSPACE 들어가기

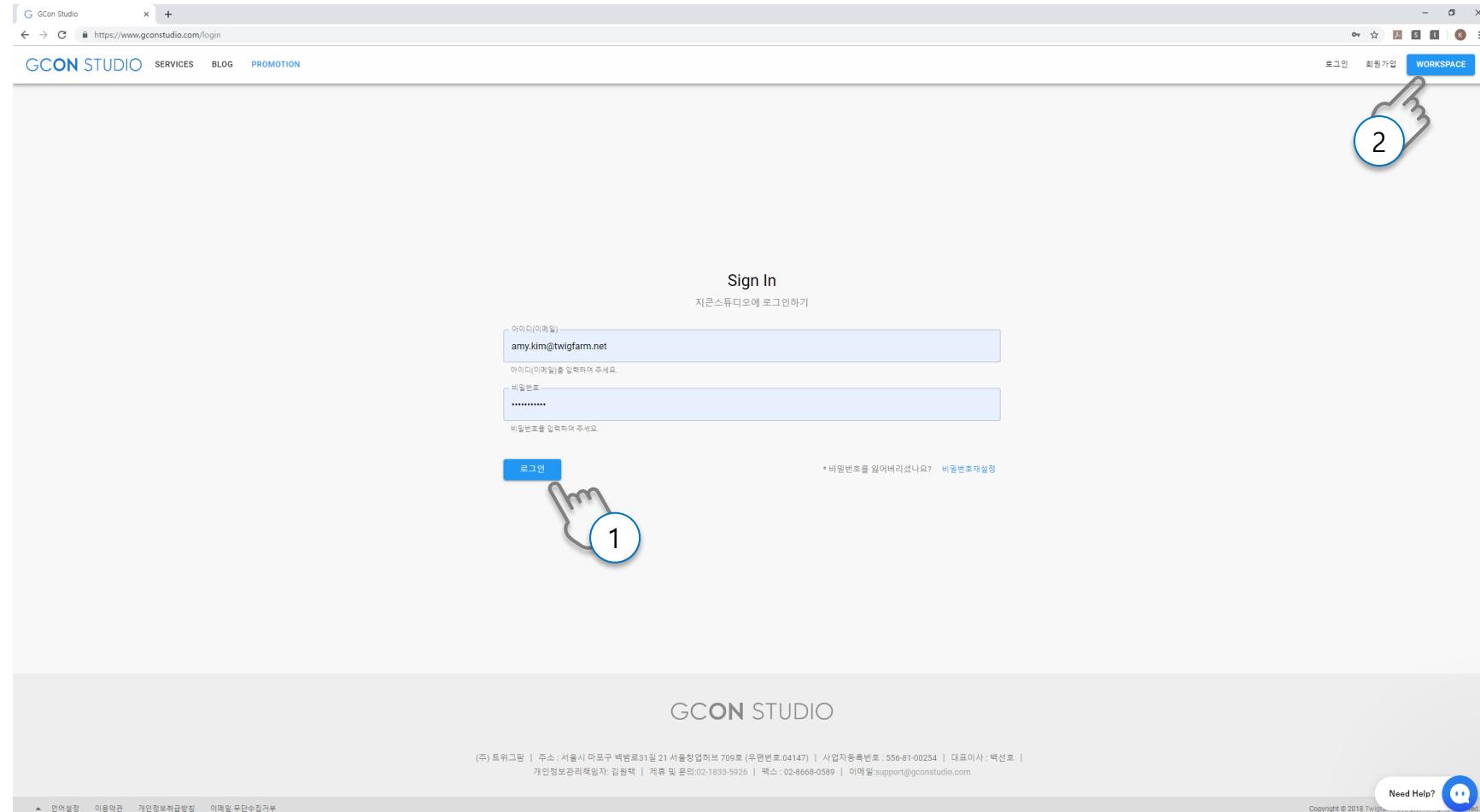
작업환경 엑세스

1. WORKSPACE 들어가기



No	설명
01	홈페이지 접속 후 로그인 클릭

1. WORKSPACE 들어가기



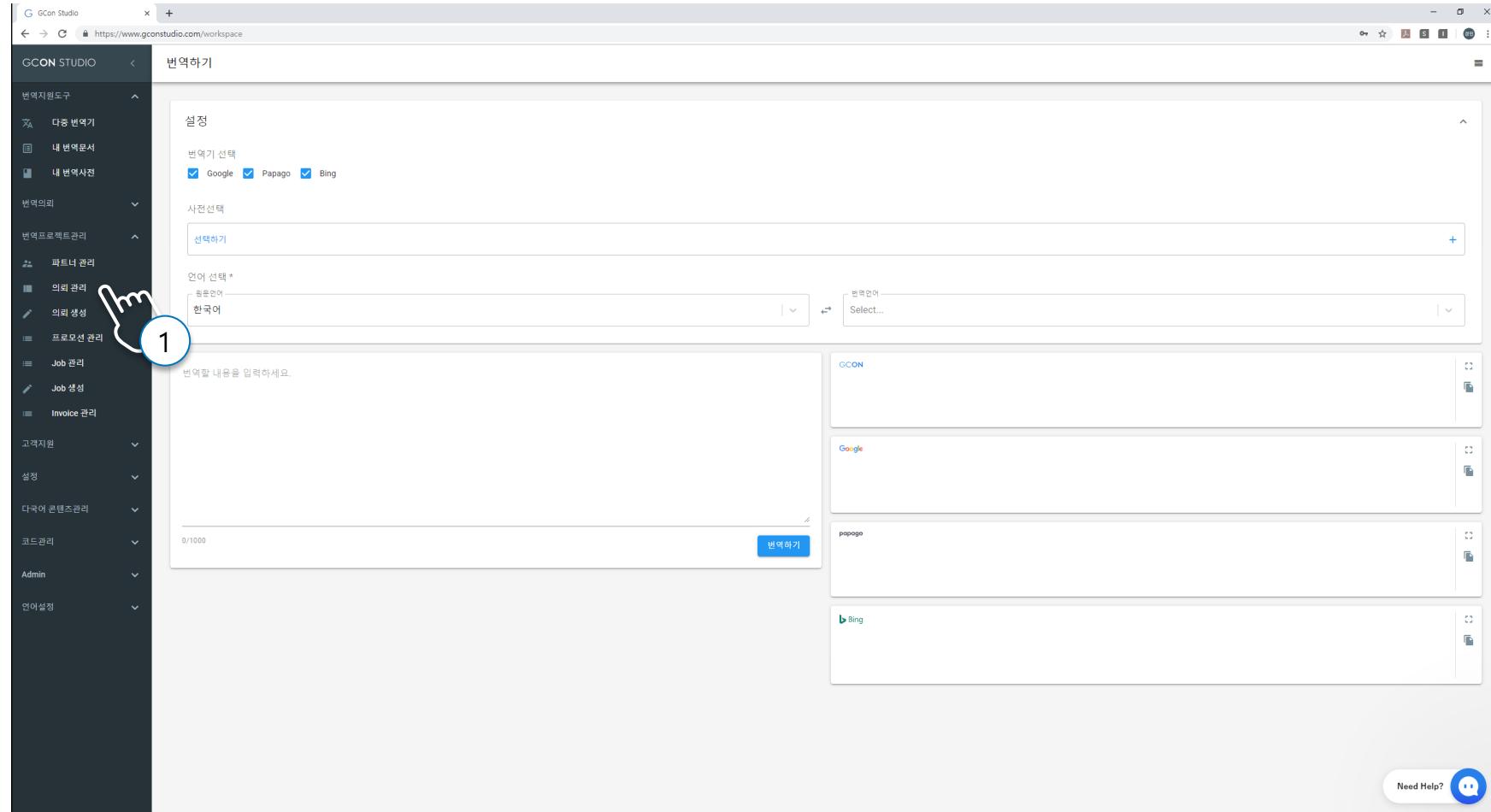
No	설명
01	관리자 아이디(이메일), 비밀번호 입력 후 로그인 클릭
02	WORKSPACE 클릭

2. 의뢰 확인

의뢰인의 의뢰내역 확인

직접 관리자가 의뢰를 생성하는 과정

2. 의뢰 확인



The screenshot shows the GCon Studio web application. The left sidebar has a dark theme with various menu items like '번역기원도구', '번역의뢰', '번역프로젝트관리', and '의뢰 관리'. The '의뢰 관리' item is highlighted with a blue circle and a hand cursor. Below it, there's a numbered step '1'. The main content area is titled '번역하기' (Translation) and contains sections for '설정' (Settings), '번역기 선택' (Translation engine selection) with checkboxes for Google, Papago, and Bing, '사전선택' (Dictionary selection) with a '선택하기' (Select) button, '언어 선택' (Language selection) with a dropdown for '한국어' (Korean), and a large input field for '번역할 내용을 입력하세요.' (Enter the text to be translated). On the right, there are three preview panes labeled 'GCON', 'Google', and 'Bing', each showing a small snippet of translated text. At the bottom right is a 'Need Help?' button.

No	설명
01	번역프로젝트관리 - 의뢰 관리 클릭

※ 이메일로 의뢰를 받았을 시, 관리자가 자체적으로 의뢰를 생성하기 위해서는 의뢰인의 회원가입을 유도해야 한다. 그 이후 의뢰 생성을 통해 의뢰정보를 직접 설정해야 한다.

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the 'Request Management' page in the GCon Studio Admin interface. The table displays 12 requests. The 12th request (No. T-20190715-7588) is highlighted with a blue box around its '진행상태' (Status) column, which shows '검토중' (Reviewing). Two hand icons with circles numbered 1 and 2 point to this column. The interface includes a sidebar with various menu items like '내 번역문서' and '내 번역사전'.

No	주문번호	의뢰인	요청 유형	의뢰일자	마감유형일	원표율	단어 수	금액	결제방법	결제일자	진행상태	결제 상태	의뢰상세	Job 생성	생성된 Job 수
12	T-20190715-7588	김경민 의뢰인 (redaniel1210@gmail.com)	번역의뢰	2019년 7월 15일	2019년 7월 22일	-	246 개	₩24,600	무통장입금	-	검토중	대기중	상세보기	JOB 생성	0
11															
10															
9															
8															
7															
6															
5															
4															
3															
2															
1															

No	설명
01	진행상태가 "검토중"인 내역 확인
02	주문번호, 혹은 상세보기 클릭

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface with a sidebar containing various menu items like '내 번역문서', '내 번역사전', '번역의뢰', etc. The main content area displays a detailed view of a request (T-20190715-7588). It includes sections for '의뢰정보' (Request Information) and '결제정보' (Payment Information). Each section has several fields with '수정' (Edit) buttons next to them. Two specific sections are highlighted with callout boxes and numbered circles: circle 1 points to the '수정' button in the '의뢰정보' section, and circle 2 points to the '수정' button in the '결제정보' section.

No	설명
01	의뢰정보 – 의뢰인과 협의 후, 필요 시 의뢰인이 설정한 세부 사항 변경
02	의뢰정보 – 관리자 메모 설정 (번역에 참고될 만한 ppt, pdf, excel과 같은 자료 및 웹사이트 url 등을 업로드)

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the 'GCon Studio' Admin interface with the URL <https://alpha.gconstudio.com/admin/requests/view/T-20190715-7588>. The left sidebar contains navigation links for various modules like Translation Requests, Translation History, Requests, Project Management, Customer Support, Settings, and Admin. The main content area is titled '의뢰 상세 보기' (Request Detail View). It displays payment information (Total amount: ₩31,900, Payment method: 무통장 입금, Status: 대기중), a quotation document (TEXT-20190715-1124.txt), and sections for translated files, reference files, and attachments. A large blue circle labeled '1' highlights the '견적서 보기' button in the payment info section.

No	설명
01	결제정보 – 견적서 보기 클릭

※ 의뢰한 파일이 ppt, excel 등 word 파일이 아닐 경우 직접 word 파일로 변환해 업로드 해야 한다. 이 경우 문서편집 옵션을 선택해 견적에 반영한다.

2. 의뢰 확인

The screenshot shows a web browser window for 'GCon Studio' displaying an estimate for a document. The page title is '번역 견적서' (Translation Quotation). The date is 2019-07-15 and the user is 김경민 의뢰인. The recipient is (주) 트위그램, address: 서울시 마포구 백범로 31길 21, 서울창업허브 709호, phone: 02-1833-5926, email: hello@gconstudio.com. The quotation details a 246-word document from Korean to English at 90.91 won per word, totaling 22,363.64 won, plus 2,236.36 won for 10% tax, resulting in a total of 24,600 won. There are also sections for options (현지인 감수 6,709.09 won), payment methods (충복된 문장에 대한 할인 적용 0 won), and a note about payment terms (친원이하 절사 할인 적용 -80 won). The total amount is 31,900 won. A callout bubble labeled '1' points to the total amount '31,900 원'. A 'Need Help?' button is visible in the bottom right corner.

No	설명
01	번역 및 그 외 옵션이 적용된 금액을 견적서를 통해 확인

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface with the URL <https://alpha.gconstudio.com/admin/requests/view/T-20190715-7588>. The left sidebar contains navigation links for various modules like Translation Requests, Translation Memory, Translation Projects, and Admin settings. The main content area is titled '의뢰 상세 보기' (Request Detail View). It displays several sections: '결제정보' (Settlement Information) with fields for total amount (₩31,900), payment method (무통장입금), payment status (대기중), and due date; '의뢰한 파일' (Requested File) showing a file named 'TEXT-20190715-1124.txt' with details like file type (문서), upload date (0/246), file size (246), currency (KRW), unit price (100), total price (24,600), and challenger amount (0); '번역된 파일' (Translated File) with a '파일다운로드' (File Download) button; '참고파일' (Reference File) with a '파일다운로드' (File Download) button; and '번역 사전 파일' (Translation Dictionary File) with a '파일다운로드' (File Download) button. A 'Need Help?' button with a question mark icon is located at the bottom right.

No	설명
01	의뢰한 파일 – 할인금액 설정
02	적용 클릭

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface for viewing a client request. The main content area displays the following details:

- 주문 번호:** T-20190715-7588
- 의뢰인 이름:** 김경민
- 의뢰인 이메일 주소:** ireddaniel1210@gmail.com
- 영문언어:** 한국어
- 영문언어:** 영어
- 검토상태:** 검토중 (highlighted in blue)
- 의뢰일자:** 2019-07-15
- 마감요청일:** 2019-07-16
- 분야:** 취소
- 출선:** 현지인 감수
- 단어 수:** 246개
- 금액:** ₩31,900
- 사용자 메모:** 홈페이지 참조 바랍니다.
- 관리자 메모:**

결제정보:

- 결제금액:** ₩31,900

No	설명
01	<p>의뢰정보 – 진행상태 “검토중”에서 “번역진행중”으로 변경 후 적용 클릭</p> <p>(모든 검토 사항을 반영해 견적서에 문제가 없음을 확인한 이후 변경. 변경함과 동시에 견적서가 의뢰인에게 노출)</p>

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the 'Request Status View' page in the GCon Studio Admin interface. The left sidebar contains navigation links for various modules like Project Management, Partner Management, and Job Management. The main content area is titled 'Request Status View' and includes sections for 'Attached Files', 'Reference Files', 'Attached Job Files', and 'Reminders'. The 'Reminders' section is highlighted with a large circular callout pointing to the 'Card Payment Daily Email' option. The 'Card Payment Daily Email' section shows four email sending options: 'Email Daily', 'SMS', 'Email', and 'Card Payment Daily Email'. Each option has a 'Send' button next to it.

No	설명
01	알림보내기 – 카드 결제 메일 발송

2. 의뢰 확인

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface for viewing a request. The left sidebar contains navigation links for various modules like Settlement Management, Document Management, and Project Management. The main content area is titled '의뢰 상세 보기' (Request Detail View). It displays several sections:

- 결제정보** (Settlement Information): Shows settlement details including amount (₩31,900), method (무통장입금), status (대기중), and due date. A hand icon with a blue circle labeled '1' points to the '수정' (Edit) button.
- 의뢰한 파일** (Attached File): Shows a file named 'TEXT-20190715-1124.txt'. Below it is a table with columns: 분석여부 (Analysis Status), 충돌단어/전체단어 (Conflict Word/Full Word), 번역 단어 수 (Number of Translated Words), 통화 (Currency), 단가 (Unit Price), 합계 금액 (Total Amount), 칼인금액 (Retention Amount), 예상 번역 금액 (Estimated Translation Amount), and 동작 (Action). Buttons for '파일선택' (File Selection) and '작성' (Create) are present.
- 번역된 파일** (Translated File): Shows a '파일선택' (File Selection) button.
- 참고파일** (Reference File): Shows a '파일선택' (File Selection) button.
- 번역 사전 파일** (Translation Dictionary File): Shows a '파일선택' (File Selection) button.

No	설명
01	결제정보 – 결제방법 설정 (의뢰인이 견적 확인 후 결제 방법 설정)
+	결제정보 – 최종결제일자는 의뢰인이 결제함과 동시에 반영

3. Job 생성

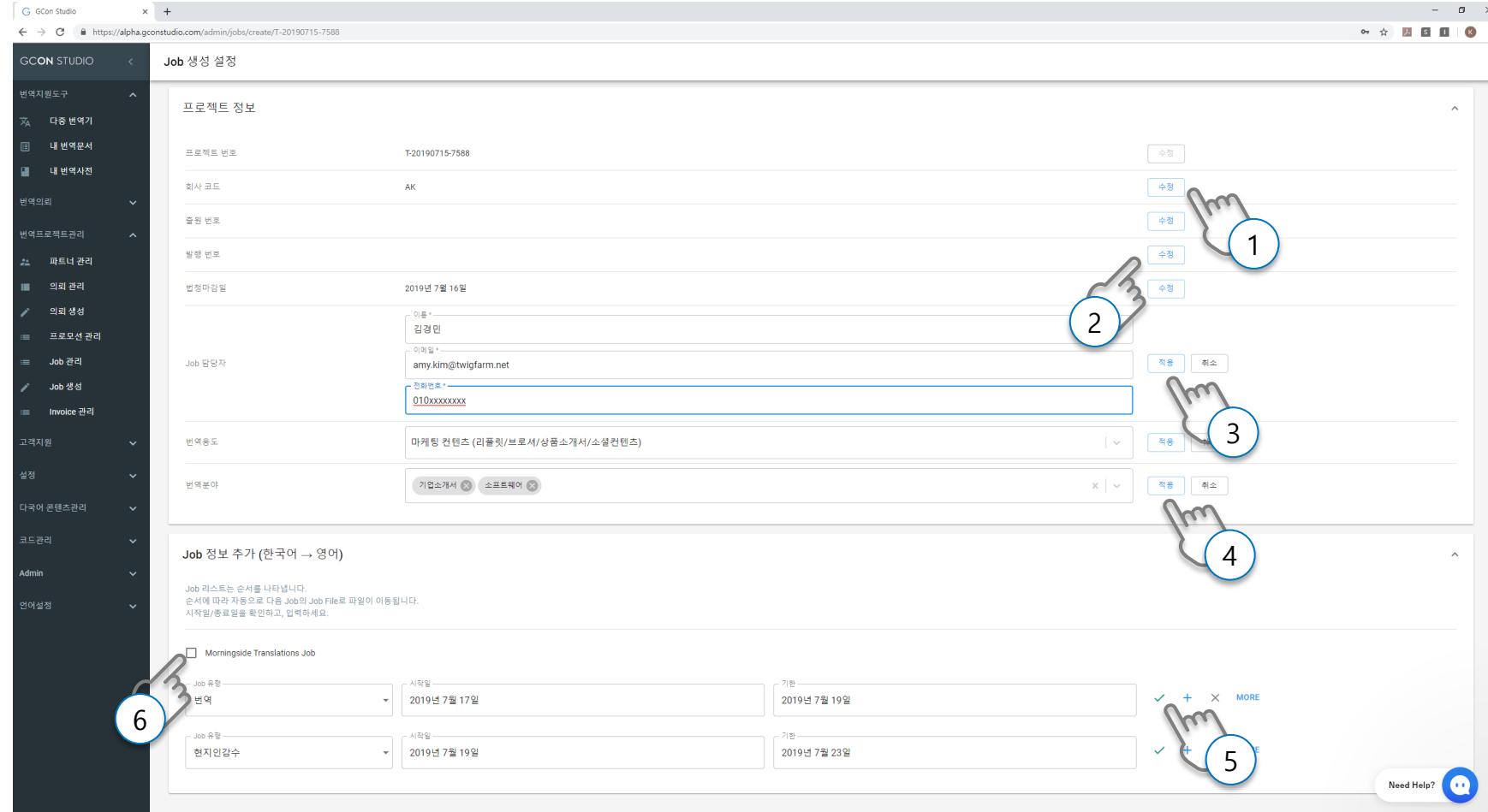
의뢰를 바탕으로
번역에 필요한 Job 생성

3. Job 생성

The screenshot shows the 'Job Requests' list page in the GCon Studio Admin interface. The sidebar on the left includes links for 'Job Requests', 'Job Generation', and 'Invoice Management'. The main area displays a table of job requests with columns for No, 주문번호 (Order Number), 의뢰인 (Client), 요청 유형 (Request Type), 의뢰일자 (Request Date), 마감 요청일 (Due Date), 원표율 (Rate), 단어 수 (Word Count), 금액 (Amount), 결제 방법 (Payment Method), 결제 일자 (Payment Date), 진행 상태 (Status), 결제 상태 (Payment Status), 의뢰상세 (Request Details), Job 생성 (Create Job), and 생성된 Job 수 (Number of Generated Jobs). A hand icon with a blue circle labeled '1' points to the 'Job Requests' link in the sidebar. Another hand icon with a blue circle labeled '2' points to the 'JOB 생성' (Create Job) button in the top right corner of the table header.

No	설명
01	번역프로젝트관리 – 의뢰 관리 클릭
02	Job 생성 클릭

3. Job 생성



No	설명
01	프로젝트 정보 – 회사 코드
02	프로젝트 정보 – 특히 번역일 경우에만 출원 번호, 발행 번호, 법정마감일 설정
03	프로젝트 정보 – Job 담당자 정보 입력
04	프로젝트 정보 – 번역 용도, 번역 분야 설정
05	Job 정보 추가 – 필요한 개수 만큼(해당 의뢰는 번역, 감수자 2개) Job 추가 후 의뢰에 맞게 Job 유형, 시작일, 기한 설정 (Job유형 순서와 날짜에 유의)
06	Morningside Translation일 경우에만 체크

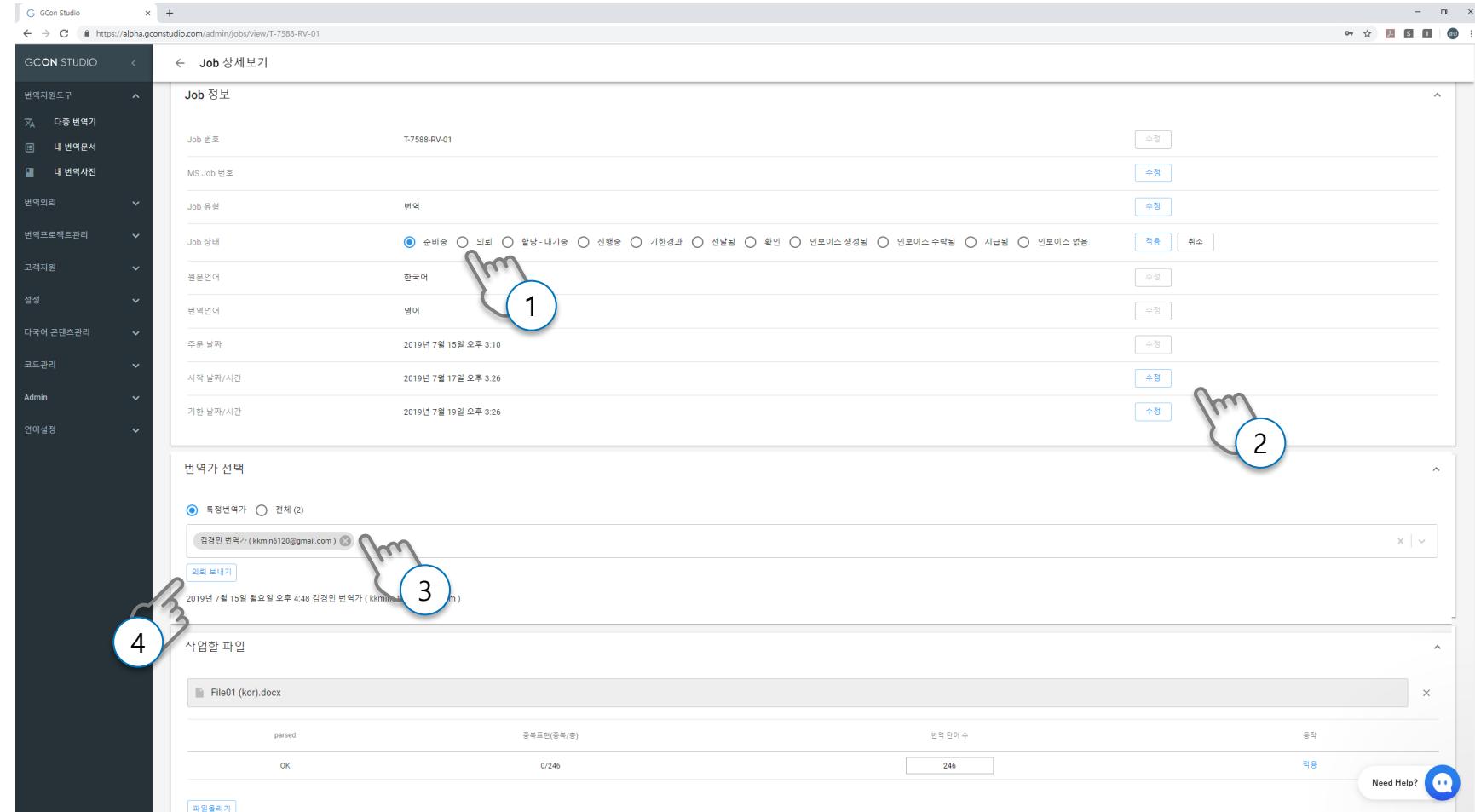
4. Job 관리①

번역가에게 각각 Job 할당

4. Job 관리①

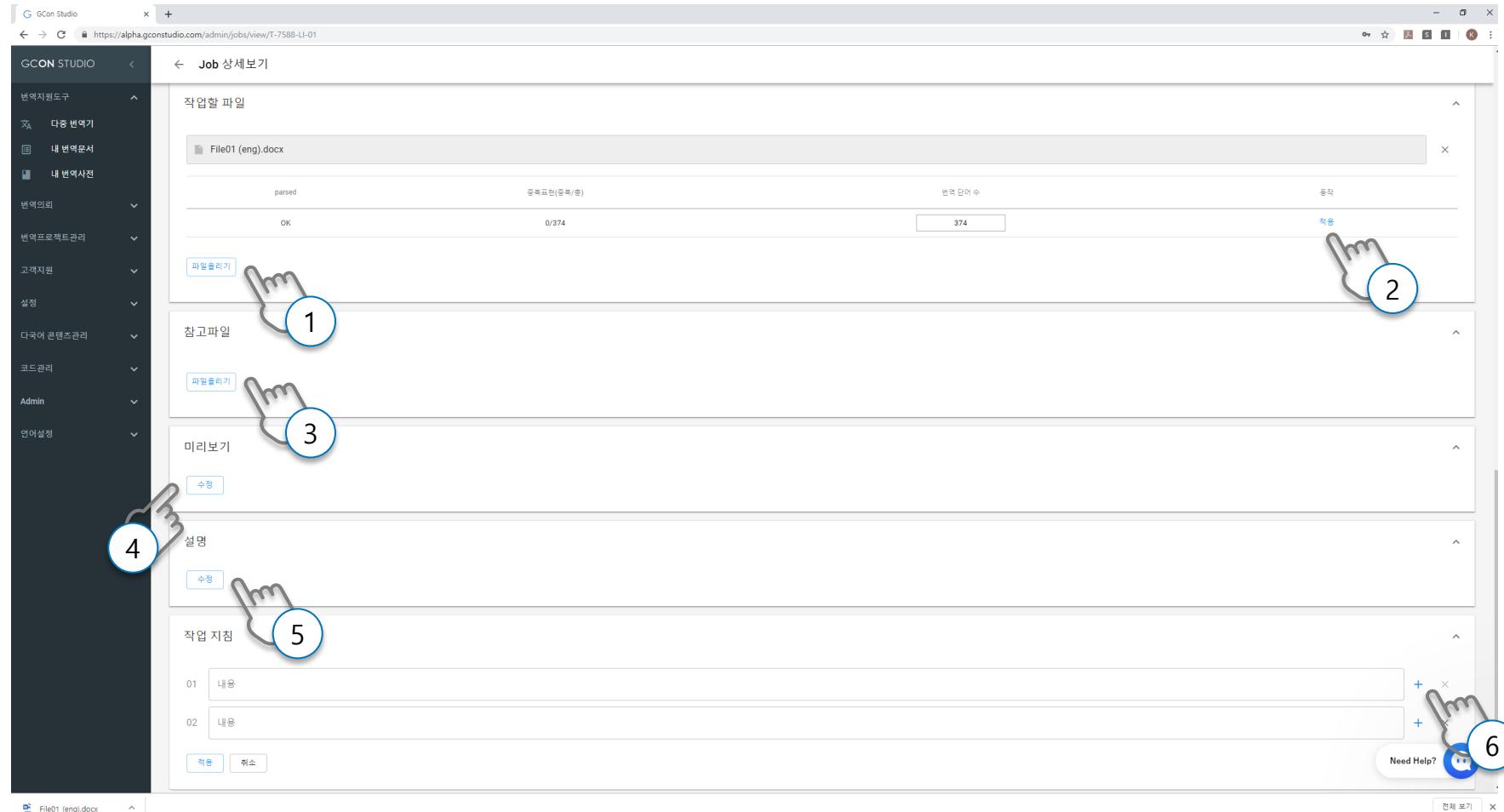
No	설명
01	번역프로젝트관리 – Job 관리 클릭
02	Job 번호(번역가) 클릭

4. Job 관리①



No	설명
01	Job 정보 – “준비중”에서 “의뢰”로 Job 상태 설정
02	Job 정보 – 시작 날짜, 기한 날짜 설정 (Step3, Job 생성 시 설정한 날짜, 기한과 동일하게 설정)
03	번역가 선택 – 특정 번역가 설정, 혹은 전체 설정
04	번역가 선택 – 의뢰 보내기 클릭

4. Job 관리①



No	설명
01	작업할 파일 – 의뢰파일 업로드
02	번역 단어 수 입력 후 적용
03	참고파일 업로드
04	미리보기 작성
05	설명 작성
06	작업 지침 설정

4. Job 관리①

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface. The left sidebar contains navigation links for various project management sections. The main content area is titled 'Job 상세보기' (Job Detail) for job ID 'T-7588-RV-01'. The top section, '발행하기' (Release), has a '발행됨' (Published) status indicator with a blue dot. A large blue circle with the number '1' highlights the '발행하기' button. Below this, the 'Job 정보' (Job Information) table lists the following details:

항목	값	수정
프로젝트 번호	T-20190715-7588	수정
회사 코드	AK	수정
출원 번호		수정
발행 번호		수정
법정 마감일	2019년 7월 16일	수정
Job 담당자	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	수정
번역 용도	마케팅 컨텐츠 (리플릿/브로셔/상품소개서/소셜컨텐츠)	수정
번역 분야	기업소개서, 소프트웨어	수정

The bottom section, 'Job 정보' (Job Information), displays the following configuration:

항목	설정
Job 번호	T-7588-RV-01
MS Job 번호	
Job 유형	번역
Job 상태	의뢰
원문언어	한국어
번역언어	영어

A 'Need Help?' button with a blue icon is located in the bottom right corner of the information table.

No	설명
01	발행하기 – 슬롯 클릭 (초안에서 발행으로 상태를 변경해야만 번역자가 프로젝트 열람 및 승인 가능)

4. Job 관리①

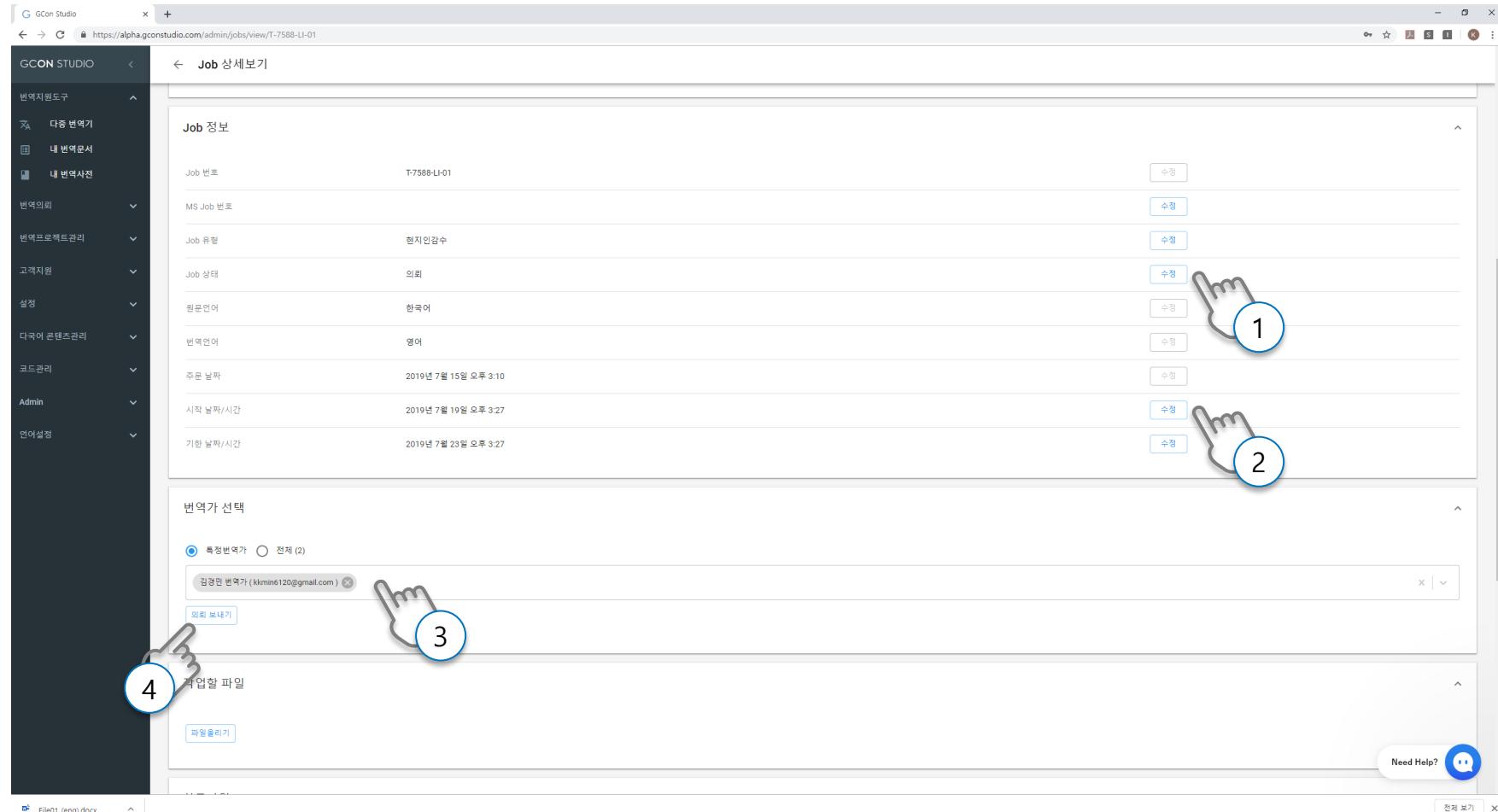
1

2

Job 번호	의뢰인	문제	진행상태	작업분량	원문언어	번역언어	설명	전달된 날짜	Job 담당자	예상금	Job 금액	시작날짜/시간
T-7588-LI-01	김경민 의뢰인 (reddaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	준비중	374	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 2:49	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 19일 오후 3:27
T-7588-RV-01	의뢰인 (reddaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	발달 - 대기중	246	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 1:41	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 17일 오후 3:26

No	설명
01	번역프로젝트관리 – Job 관리 클릭
02	Job 번호(감수자) 클릭

4. Job 관리①



No	설명
01	Job 정보 – Job 상태 설정
02	Job 정보 – 시작 날짜, 기한 날짜 설정
03	번역가 선택 – 특정 번역가 설정, 혹은 전체 설정
04	번역가 선택 – 의뢰 보내기 클릭

4. Job 관리①

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) page in GCon Studio. The main section, '발행하기' (Publish), displays the execution status of a job. A hand icon with a blue circle highlights the '발행' (Publish) button, which is circled with a blue number '1'. Below this, the 'Job 정보' (Job Information) section provides details like Job 번호 (T-7588-LI-01), MS Job 번호, Job 유형 (현지인감수), Job 상태 (의뢰), 원문언어 (한국어), and 번역언어 (영어). On the right side of the 'Job 정보' section, there is a 'Need Help?' button with a question mark icon.

No	설명
01	발행하기 – 슬롯 클릭 (초안에서 발행으로 상태를 변경해야만 번역가가 프로젝트 열람 및 승인 가능)

5. Job 관리②

번역가 Job 수락 이후,
완료된 번역 작업 파일
감수자 전달

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Jobs Management' page of the GCon Studio Admin interface. The left sidebar has a dark theme with various menu items like '내 번역문서', '내 번역사전', '번역의뢰', '번역프로젝트관리', etc. The main area has a title 'Jobs Management' and a 'Filters' section with dropdowns for 'Job 상태', '날짜 유형', '날짜(일부)', '시작일' (2019년 7월 16일), and '종료일' (2019년 7월 16일). Below the filters is a search bar with a magnifying glass icon and a '검색' button. The main table lists two jobs:

Job 번호	의뢰인	번역가	진행상태	작업분량	원문언어	번역언어	설명	전달된 날짜	Job 담당자	마입금	Job 급여	시작 날짜/시간	기한
T-7588-LI-01	김경민 의뢰인 (iredaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	의뢰	374	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 2:49	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 19일 오후 3:27	201
T-7588-RV-01	김경민 의뢰인 (iredaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	전달됨	246	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 1:41	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 17일 오후 3:26	201

No	설명
01	번역프로젝트관리 – Job 관리 클릭
02	Job 번호(번역가) 클릭

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) page in GCon Studio. The left sidebar contains navigation links for various modules like Translation Tools, Translation Memory, Translation Projects, and Customer Support. The main content area is divided into several sections: '참고파일' (Reference File), '미리보기' (Preview), '설명' (Description), '작업 지침' (Work Log), and '완료된 파일' (Completed File). In the '완료된 파일' section, a file named 'File01 (eng).docx' is listed. A hand icon with a circle labeled '1' points to this file name. The bottom right corner of the screen shows a 'Need Help?' button.

No	설명
01	완료된 파일 – 번역가가 전달한 파일 파일명 클릭해서 다운로드

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) page. On the left is a sidebar with various menu items like 'Job 정보', 'Job 상태', '작업 할 파일', etc. The main area displays detailed information about a job:

- Job 정보**
 - Job 번호: T-7588-RV-01
 - MS Job 번호:
 - Job 유형: 번역
 - Job 상태: (radio buttons) 준비중, 의뢰, 할당 - 대기중, 진행중, 기한경과, 전달됨, 확인, 인보이스 생성됨, 인보이스 수락됨, 지급됨, 인보이스 없음. The '확인' button is highlighted with a blue circle and labeled '1'.
 - 한문언어: 한국어
 - 번역언어: 영어
 - 주문 날짜: 2019년 7월 15일 오후 3:10
 - 시작 날짜/시간: 2019년 7월 17일 오후 3:26
 - 기한 날짜/시간: 2019년 7월 19일 오후 3:26
- 번역가 선택**
 - 특정번역가 (radio button selected), 전체 (radio button)
 - 김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)
 - 의뢰 보내기
 - 2019년 7월 15일 월요일 오후 4:48 김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)
- 작업 할 파일**
 - File01 (kor).docx
 - parsed
 - 공복표현(중복/중)
 - 번역 단위 수: 246
 - 등록
 - 작용
 - Need Help? (with a help icon)
 - 파일다운로드

No	설명
01	Job정보 – Job 상태를 확인으로 변경 (완료된 Job은 “확인”으로 상태를 변경해야 번역자가 인보이스 발행 가능)

5. Job 관리②

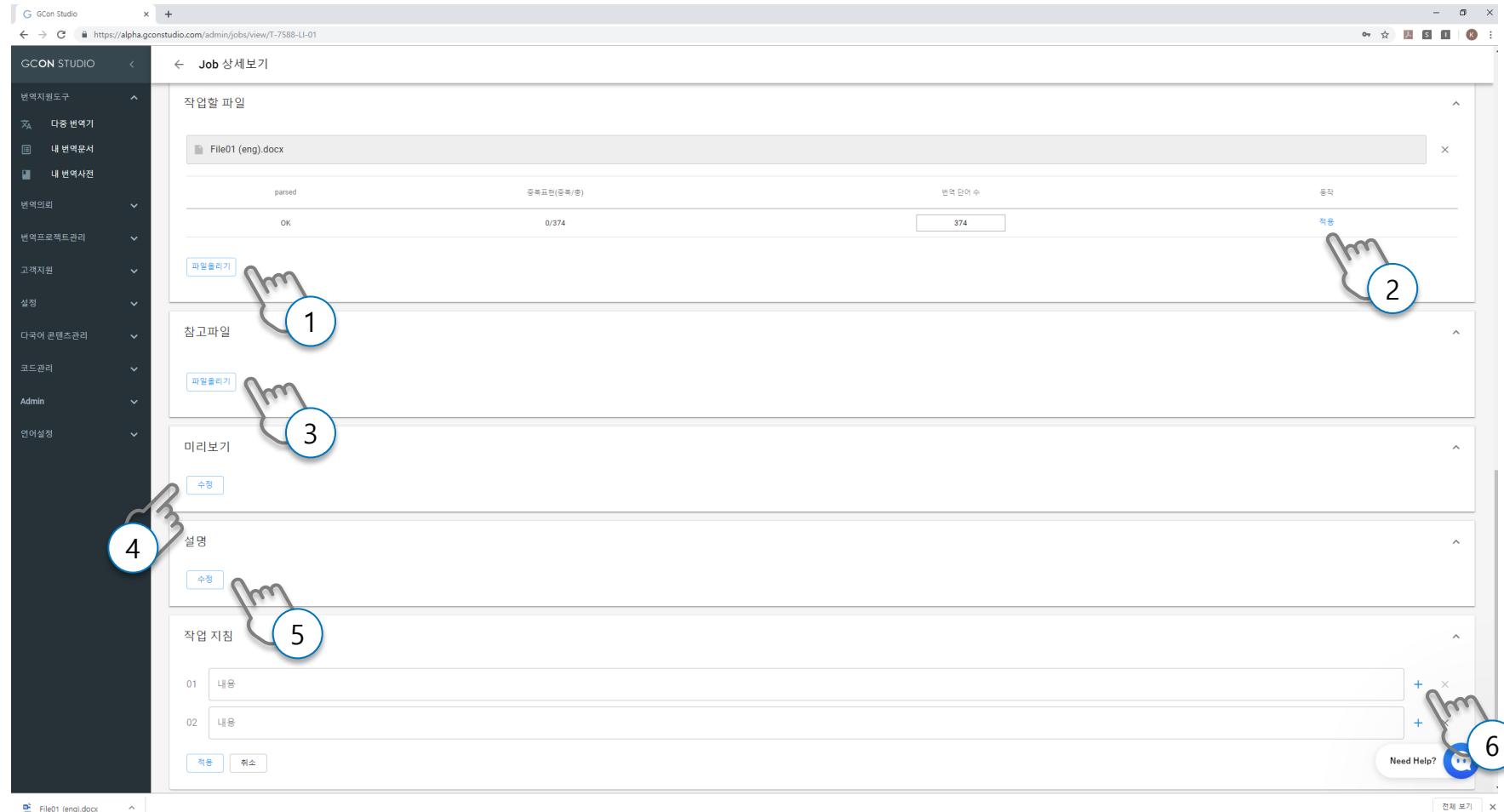
1

2

Job 번호	의뢰인	번역가	진행상태	작업분량	원문언어	번역언어	실명	전달된 날짜	Job 담당자	마입급	Job 급액	시작 날짜/시간
T-7588-LI-01	김경민 의뢰인 (iredaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	의뢰	374	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 2:49	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	2019년 7월 19일 오후 3:27	201
T-7588-RV-01	김경민 의뢰인 (iredaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	진달됨	246	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 1:41	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	2019년 7월 17일 오후 3:26	201

No	설명
01	번역프로젝트관리 – Job 관리 클릭
02	Job 번호(감수자) 클릭

5. Job 관리②



No	설명
01	작업할 파일 – 의뢰파일 업로드
02	번역 단어 수 입력 후 적용
03	참고파일 업로드
04	미리보기 작성
05	설명 작성
06	작업 지침 설정

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Jobs Management' section of the GCon Studio Admin interface. On the left, a dark sidebar lists various administrative modules. The 'Job 관리' (Job Management) module is selected and highlighted with a blue circle and a hand cursor icon labeled '1'. The main content area displays a table of jobs with columns including Job 번호 (Job Number), 의뢰인 (Client), 번역가 (Translator), 진행상태 (Status), 작업분량 (Workload), 원문언어 (Source Language), 번역언어 (Target Language), 실명 (Real Name), 전달된 날짜 (Delivery Date), Job 담당자 (Job Manager), 매입금 (Purchase Price), Job 금액 (Job Amount), and 시작 날짜/시간 (Start Date/Time). Two specific job entries are highlighted with blue circles and hand cursor icons labeled '2': T-7588-LI-01 and T-7588-RV-01. Both entries show the client as 김경민 의뢰인 (ireddaniel1210@gmail.com) and the translator as 김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com). The table shows two rows of data.

Job 번호	의뢰인	번역가	진행상태	작업분량	원문언어	번역언어	실명	전달된 날짜	Job 담당자	매입금	Job 금액	시작 날짜/시간	기호
T-7588-LI-01	김경민 의뢰인 (ireddaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	의뢰	374	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 2:49	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 19일 오후 3:27	201
T-7588-RV-01	김경민 의뢰인 (ireddaniel1210@gmail.com)	김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)	전달됨	246	한국어	영어	-	2019년 7월 16일 오후 1:41	김경민 amy.kim@twigfarm.net 010	-	-	2019년 7월 17일 오후 3:26	201

No	설명
01	번역프로젝트관리 – Job 관리 클릭
02	Job 번호(감수자) 클릭

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) page in GCon Studio. The left sidebar contains navigation links for '번역지원도구', '번역지원기', '내 번역문서', '내 번역사전', '번역의뢰', '번역프로젝트관리', '고객지원', '설정', '다국어 콘텐츠관리', '코드관리', 'Admin', and '언어설정'. The main content area has sections for '참고파일' (Reference File), '미리보기' (Preview), '설명' (Description), '작업 지침' (Work Log), and '완료된 파일' (Completed File). In the '완료된 파일' section, there is a file named 'File01 (eng).docx'. A hand cursor is pointing at this file, and it is circled with a blue circle containing the number '1'.

No	설명
01	완료된 파일 – 감수자가 전달한 최종 파일명 클릭해서 다운로드

5. Job 관리②

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) page. On the left, there's a sidebar with various menu items such as '번역자별도구', '내 번역문서', '내 번역사전', '번역의뢰', '번역프로젝트관리', '고객지원', '설정', '다국어 콘텐츠관리', '코드관리', 'Admin', and '언어설정'. The main content area has three sections: 'Job 정보' (Job Information) with fields like Job 번호 (T-7588-RV-01), MS Job 번호, Job 유형 (번역), Job 상태 (with a circled '확인' button labeled '1'), and language settings; '번역가 선택' (Translator Selection) showing '특정번역가' (Selected Translator) '김경민 번역가 (kkmin6120@gmail.com)'; and '작업할 파일' (File to Work) showing a file named 'File01 (kor).docx'.

No	설명
01	Job정보 – Job 상태를 확인으로 변경 (완료된 Job은 “확인”으로 상태를 변경해야 번역자가 인보이스 발행 가능)

6. 의뢰 전달

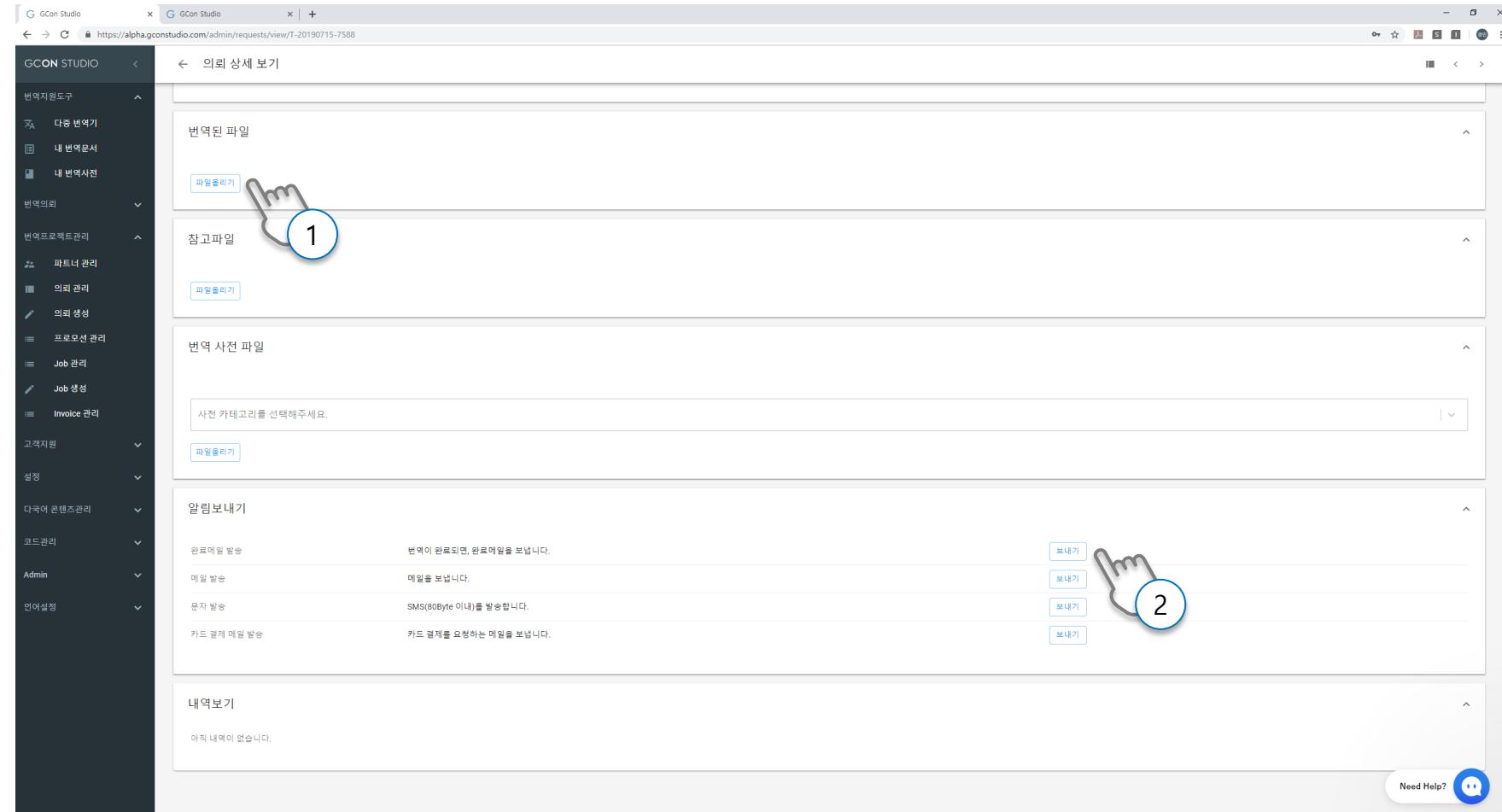
감수 후 최종 작업 파일 의뢰인 전달

6. 의뢰 전달

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface for managing requests. The left sidebar contains a navigation menu with various categories like 'Inquiry Management', 'Job Generation', and 'Invoice Management'. The main content area displays a list of inquiries with columns for number, subject, requester, date, completion status, and other details. A specific inquiry is selected at the bottom, showing its details: T-20190715-7588, 김경민 (redaniel1210@gmail.com), 2019년 7월 15일, 2019년 7월 25일, 246개, ₩31,900, 무통장입금, 2019년 7월 15일, 강수증, 원료, 상세보기, JOB 생성, and 2. The 'JOB 생성' button is highlighted with a hand icon and circle 2.

No	설명
01	번역프로젝트관리 – 의뢰 관리 클릭
02	주문번호, 혹은 상세보기 클릭

6. 의뢰 전달



No	설명
01	번역된 파일 – 번역 및 감수 완료된 파일 업로드
02	알림 보내기 – 의뢰인에게 완료메일 발송
03	

※ 의뢰인이 번역 사전 옵션 선택 시 번역 사전을 업로드한다.

6. 의뢰 전달

The screenshot shows the GCon Studio Admin interface for viewing a service request. The left sidebar contains navigation links for various modules like 'GCon STUDIO', '번역지원구', '번역번역기', etc. The main content area is titled '의뢰 상세 보기' and shows details for 'T-20190715-7588'. It includes sections for '의뢰정보' (Request Info) and '결행상태' (Execution Status). The 'Execution Status' dropdown is open, showing options: '검토중' (Reviewing), '번역진행중' (Translating), '김수중' (Kim Soo-jung), '완료' (Completed), and '취소' (Cancelled). A hand cursor is clicking on the '완료' option, which is circled with a blue circle and labeled with a '1'. Below the status section is a '결제정보' (Payment Info) section showing a payment amount of ₩31,900. A 'Need Help?' button is located in the bottom right corner.

No	설명
01	의뢰정보 – 진행상태 클릭해서 완료로 변경

7. 인보이스 관리

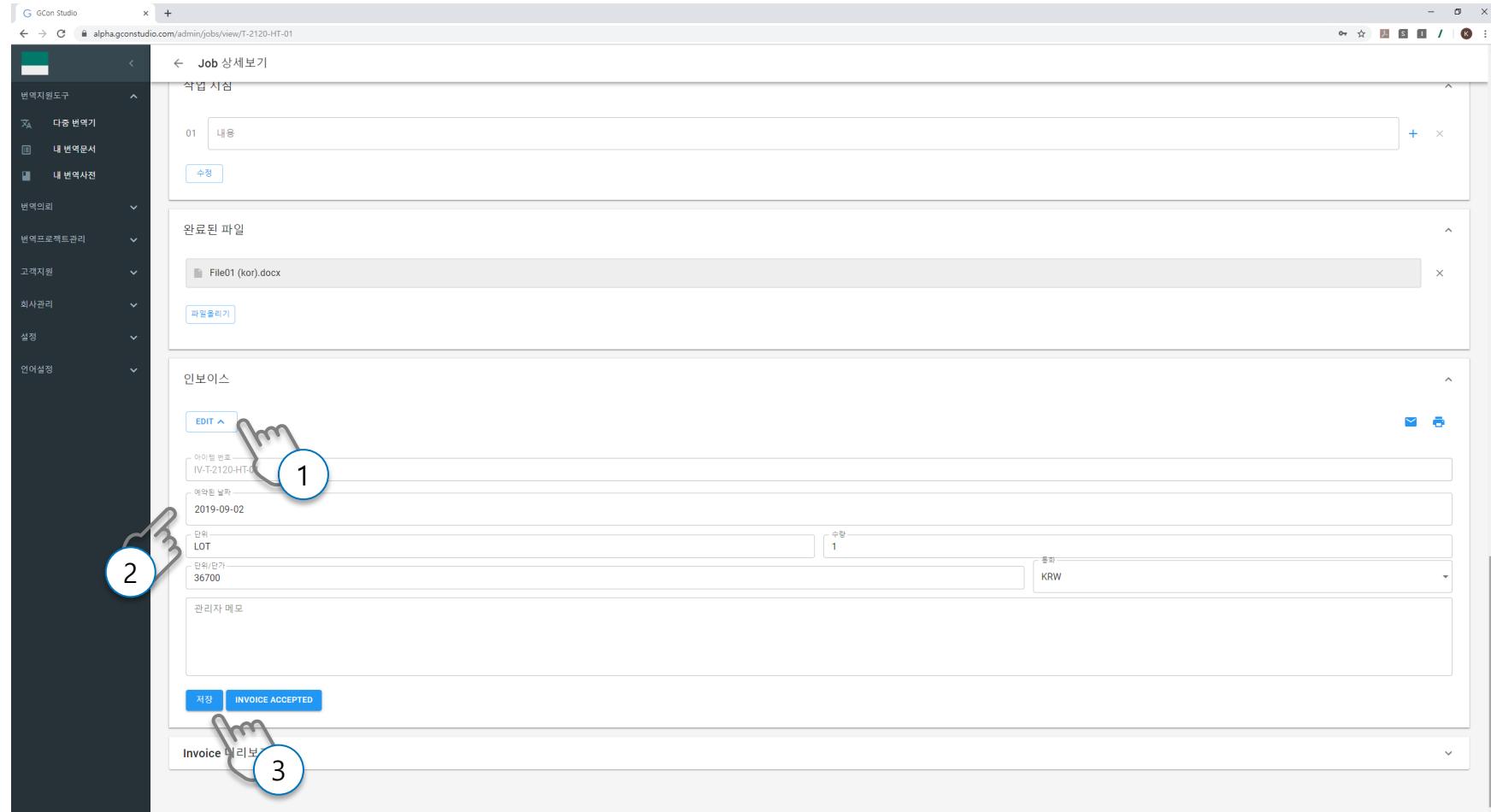
번역가에게 지급하는 인보이스 관리

7. 인보이스 관리

The screenshot shows the 'Invoice Management' page in the GCon Studio Admin interface. The left sidebar contains a navigation menu with various project management and accounting modules. The main area displays a list of invoices with columns for invoice number, due date, amount, payment status, and partner information. Two specific actions are highlighted with numbered callouts: 1) Clicking on the 'Invoice' link in the sidebar, and 2) Clicking the 'More' button next to the first invoice entry in the list.

No	설명
01	번역프로젝트관리 – Invoice 관리 클릭
02	인보이스번호 혹은 더보기 클릭

7. 인보이스 관리



No	설명
01	Job 상세보기 – 인보이스 – Edit 클릭
02	수정사항 입력
03	저장 클릭

7. 인보이스 관리

The screenshot shows the 'Job 상세보기' (Job Detail View) screen. On the left sidebar, there is a list of menu items: 번역지원도구, 다중 번역기, 내 번역문서, 내 번역사전, 번역의회, 번역프로젝트관리, 고객지원, 회사관리, 설정, 언어설정. A hand icon with a blue circle labeled '1' points to the 'Job 상세보기' button. The main content area displays an invoice for '김경민 번역가'. The invoice details are as follows:

의뢰인	TWIGFARM CO., LTD.	인보이스 번호	IV-T-2120-HT-01		
주의	김경민	날짜	2019. 09. 02.		
아이템 번호	설명	단위	QTY	단가 (KRW)	수량 (KRW)
1	T-2120-HT-01	LOT	1	36,700	36,700
소개				36,700	
			합계	36,700	

Below the table, there is a section titled '내용파악' (Content Analysis) with two rows of data. The first row contains '1', 'T-2120-HT-01', 'LOT', '1', '36,700', and '36,700'. The second row contains '소개' and '36,700'.

No	설명
01	Invoice 미리보기 클릭 및 확인
02	Invoice Accepted 클릭

7. 인보이스 관리

The screenshot shows the 'Invoice Management' page of the GCon Studio Admin Manual. The sidebar on the left includes links for 'Invoice Management', 'Job Management', 'Customer Management', 'Supplier Management', 'Setting', and 'Language Setting'. The main content area displays a summary of invoices, a search/filter section, and a list of invoices. The list shows two entries: IV-T-2120-HT-01 and IV-T-4176-HT-01. The first entry is checked, and a 'Pay Invoice' button is highlighted with a hand icon and number 3.

No	설명
01	Invoice 관리 – 인보이스에 따른 금액 지급
02	해당 인보이스 내역 네모 박스 클릭
03	인보이스 지급됨 클릭